

2005. július 5., kedd

- tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére, valamint a Gazdasági és Monetáris Bizottság és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0099/2005),
- 1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát annak módosított formájában;
- 2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
- 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

### P6\_TC1-COD(2003)0301

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. július 5-én került elfogadásra a villamosenergia-ellátás biztonságát és az infrastrukturális beruházások védelmét célzó intézkedésekről szóló 2005/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel**

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

a Régiók Bizottságával való konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) A villamosenergia belső piacára vonatkozó közös szabályokról szóló, 2003. június 26-i 2003/54/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(3)</sup> jelentősen hozzájárult a villamosenergia belső piacának létrehozásához. Az ellátás magas szintű biztonságának garantálása a belső piac sikeres működésének kulcsfontosságú célja és az irányelv biztosítja a tagállamok számára annak lehetőségét, hogy közzolgáltatási kötelezettségeket rójanak a villamosenergia-ipari vállalkozásokra, többek között az ellátás biztonsága területén. Ezeket a közzolgáltatási kötelezettségeket a lehető legpontosabban és legszigorúbban meg kell határozni, és nem vezethetnek olyan termelési kapacitás kialakításához, amely meghaladja a villamosenergia végső fogyasztók felé történő elosztása indokolatlan megszakadásának megakadályozásához szükséges szintet.
- (2) **Általában a villamosenergia iránti kereslet középtávú előrejelzése tagállami kérésre átviteli rendszerüzemeltetők vagy egyéb, összeállításukra képes szervezetek által kidolgozott forgatókönyvek alapján kerül kidolgozásra.**
- (3) A versenyképes egységes villamosenergia-piachoz szükségesek az ilyen piac követelményeivel összeegyeztethető, átlátható és megkülönböztetéstől mentes politikák a villamosenergia-ellátás biztonságáról. Az ilyen tagállami politikák hiánya, illetve a tagállamok politikái közötti jelentős eltérések a verseny torzulásához vezethetnek. **Az illetékes hatóságok, valamint maguk a tagállamok és valamennyi érintett piaci szereplő szerepének és felelősségének egyértelmű meghatározása alapvető fontosságú a villamosenergia-ellátás biztonságának és a belső piac megfelelő működésének** garantálásához, ugyanakkor ezzel egyidejűleg az új belépők – mint például a valamely tagállamban villamosenergiát termelő vagy szolgáltató vállalatok, amelyek a közelmúltban kezdték meg a működésüket ebben a tagállamban – előtti akadályok, és a villamosenergia belső piacán jelentkező torzulások, illetve a piaci szereplők, beleértve a kis piaci részesedéssel rendelkező vállalatokat, mint például a vonatkozó közösségi piacon nagyon kis részesedéssel rendelkező termelők vagy szolgáltatók előtt álló nehézségek elhárításához.

<sup>(1)</sup> HL C 120., 2005.5.20., 119. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2005. július 5-i álláspontja.

<sup>(3)</sup> HL L 176., 2003.7.15., 37. o. A 2004/85/EK tanácsi irányelvvel módosított irányelv (HL L 236., 2004.7.7., 10. o.).

2005. július 5., kedd

- (4) *A transzeurópai energiahálózatokra vonatkozó iránymutatások megállapításáról szóló, 2003. június 26-i 1229/2003/EK európai parlamenti és tanácsi határozat<sup>(1)</sup> egy sor iránymutatást határoz meg a transzeurópai energiahálózatokról szóló közösségi politikához; a villamosenergia határokon keresztül történő kereskedelme esetén alkalmazandó hálózati hozzáférési feltételekről szóló, 2003. június 26-i 1228/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> többek között általános elveket és részletes szabályokat állapít meg a szűk keresztmetszetek kezelésére.*
- (5) *A villamosenergia megújuló energiaforrásokból történő előállításának előmozdításával egyidejűleg, amennyiben műszakilag szükséges, biztosítani kell a járulékos biztonsági kapacitás rendelkezésre állását a hálózat megbízhatóságának és biztonságának fenntartása érdekében.*
- (6) *A Közösség környezetvédelmi kötelezettségvállalásainak teljesítése és a külső energiaszolgáltatóktól való függés csökkentése érdekében fontos számításba venni a villamosenergia-kereslet növekedésének hosszú távú hatásait.*
- (7) *A nemzeti átviteli rendszer-üzemeltetők közötti együttműködés a hálózati biztonsággal, többek között az átviteli kapacitással, az információnyújtással és a hálózati modellezéssel kapcsolatos kérdésekben létfontosságú a jól működő belső piac kialakítása céljából. Ezen az együttműködésen tovább lehetne javítani. A hálózati biztonsággal kapcsolatos együttműködés hiánya káros az egyenlő versenyfeltételek kialakítása tekintetében.*
- (8) *Az Áramszállítási Koordináló Unió (UCTE) működési kézikönyvében előírtakhoz hasonló, vonatkozó műszaki szabályok és ajánlások, illetve a NORDEL, a Baltic Grid Code által, valamint a brit és ír rendszerek számára kidolgozott hasonló szabályok és ajánlások fő szándéka az összekapcsolt hálózat műszaki működése fenntartásának biztosítása, ily módon hozzájárulva a folyamatos hálózatműködtetés iránti igény teljesítéséhez a hálózat egyes pontján vagy pontjain fennálló rendszerhiba esetén, és minimalizálva az ilyen ellátási zavar enyhítéséhez kapcsolódó költségeket.*
- (9) *Az átviteli és elosztói rendszer-üzemeltetőktől meg kell követelni a magas szintű szolgáltatásnyújtást a végső fogyasztók részére a fogyasztói áramszünetek gyakorisága és időtartama tekintetében.*
- (10) *Az erőművi tartalékkapacitás megfelelő szinten tartására vonatkozó intézkedéseknek piacialapúnak és megkülönböztetéstől mentesnek kell lenniük, és olyan intézkedéseket foglalhatnak magukban, mint például a szerződéses garanciák és rendelkezések, kapacitásra vonatkozó választási lehetőségek vagy kötelezettségek. Ezeket az intézkedéseket egyéb, megkülönböztetéstől mentes eszközökkel, mint például kapacitás kifizetésekkel is ki lehet egészíteni.*
- (11) *A megfelelő előzetes információ rendelkezésre bocsátása érdekében a tagállamok közzéteszik a meglévő és a potenciális erőművi befektetők és a villamosenergia-fogyasztók közötti kínálat-kereslet egyensúlyt fenntartó intézkedéseket.*
- (12) *Fontos, hogy a tagállamok a Szerződés 86., 87. és 88. cikkének sérelme nélkül egyértelmű, megfelelő és stabil kereteket határozzanak meg, amelyek megkönnyítik a villamosenergia-ellátás biztonságát és előmozdítják a termelőképességi és a keresletoldali szabályozási technológiákkal kapcsolatos beruházásokat. Fontos továbbá, hogy megfelelő intézkedéseket hozzanak az átviteli hálózatok új összeköttetéseire irányuló beruházásokat ösztönző szabályozási keretek biztosítására, különösen a tagállamok között.*
- (13) *Az Európai Tanács barcelonai ülésén megegyezés született a tagállamok közötti összekapcsolódás szintjéről. Az alacsony szintű összeköttetés a piac szétzúzóerejéhez vezet, illetve akadályozza a verseny kialakulását. A megfelelő fizikai átviteli rendszerösszekötő kapacitás megléte – függetlenül attól, hogy határokon átnyúló-e vagy sem – szükséges, de nem elégséges feltétele a verseny teljes mértékű kibontakozásának. A végső fogyasztók érdekében az új rendszerösszekötő projektek potenciális előnyeinek ésszerűen kiegyensúlyozott arányban kell állniuk az ilyen projektek költségeivel.*
- (14) *Miközben fontos, hogy a távvezeték-hálózat biztonságos működési követelményeinek megsértése nélkül határozzák meg a maximálisan rendelkezésre álló átviteli kapacitásokat, fontos az is, hogy ezzel összefüggésben biztosítsák az átviteli rendszerben használt kapacitászámítási és -elosztási eljárás teljes átláthatóságát. Így lehetővé válhat a meglévő kapacitások jobb kihasználása, és nem adnának hamis, hiányra utaló jelzéseket a piacnak, ami elősegítené a 2003/54/EK irányelvben előírt irányított teljes mértékben a versenyen alapuló belső piac kiépítését.*

(<sup>1</sup>) HL L 176., 2003.7.15., 11. o.

(<sup>2</sup>) HL L 176., 2003.7.15., 1. o. Az 1223/2004/EK tanácsi rendelettel módosított rendelet (HL L 233., 2004.7.2., 3. o.).

2005. július 5., kedd

- (15) Az átviteli és **elosztási** rendszer-üzemeltetőknek megfelelő és **stabil** keretszabályokra van szükségük a beruházásokhoz, **valamint a hálózatok karbantartásához és felújításához.**
- (16) A 2003/54/EK irányelv 4. cikke előírja a tagállamok számára, hogy felügyeljék a villamosenergia-ellátás biztonságát, és hogy nyújtsanak be jelentést a villamosenergia-ellátás biztonságáról. Ennek a jelentésnek a villamosenergia-ellátás biztonságára vonatkozó rövid, közép- és hosszú távú tényezőket kell tartalmaznia, beleértve az átviteli rendszer-üzemeltetők hálózati beruházási szándékát. Egy ilyen jelentés elkészítésekor a tagállamoktól el fogják várni, hogy hivatkozzanak az átviteli rendszer-üzemeltetők által egyéni vagy kollektív – beleértve az európai szintet – alapon már begyűjtött információkra és az elvégzett értékelésekre.
- (17) A tagállamok biztosítják ezen irányelv hatékony végrehajtását.
- (18) A Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás és arányosság elveivel összhangban a tervezett intézkedés céljait, nevezetesen a **tisztességes versenyen alapuló biztonságos villamosenergia-ellátást és a teljes mértékben működőképes belső villamosenergia-piac létrehozását** a tagállamok nem tudják kielégítő mértékben megvalósítani, és ezért a tervezett intézkedés terjedelme vagy hatása miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók. Ezen irányelv a minimális követelményekre korlátozódik ezen célkitűzések elérése érdekében és nem lépi túl az ehhez szükséges mértéket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Tárgy és hatály

(1) Ez az irányelv olyan intézkedéseket állapít meg, amelyek célja a villamosenergia-ellátás biztonságának megvédése az EU belső villamosenergia-piac megfelelő működésének biztosítása érdekében, továbbá az alábbiak biztosítása:

- a termelési kapacitás megfelelő szintje,
- a kínálat és kereslet közötti megfelelő egyensúly, és
- a tagállamok közötti összeköttetés megfelelő szintje a belső piac fejlődése céljából.

(2) Létrehoz egy keretet, amelyen belül a tagállamok meghatározzák az átlátható, **stabil** és megkülönböztetéstől mentes villamosenergia-ellátás biztonságára vonatkozó politikájukat, amely összeegyeztethető a versenyképes **belső** villamosenergia-piac követelményeivel.

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában a 2003/54/EK irányelv 2. cikkében foglalt fogalommeghatározásokat kell alkalmazni. A következő fogalommeghatározásokat szintén alkalmazni kell:

- a) „szabályozó hatóság”: a tagállamok szabályozó hatóságai a 2003/54/EK irányelv 23. cikke értelmében;
- b) „a villamosenergia-ellátás biztonsága”: a villamosenergia-rendszer azon képessége, hogy a végső fogyasztókat az ebben az irányelvben meghatározottak szerint villamosenergiával lássa el;
- c) „hálózati működési biztonság”: az átviteli és adott esetben az elosztóhálózat folyamatos működése előre látható körülmények között;
- d) „a kínálat és a kereslet egyensúlya”: a fogyasztók előre látható villamosenergia-igényeinek kielégítése a fogyasztás csökkentését célzó kötelező erejű rendelkezések végrehajtásának szükségessége nélkül.

2005. július 5., kedd

## 3. cikk

## Általános rendelkezések

(1) A tagállamok a beruházások számára kedvező környezet kialakításának megkönnyítése érdekében szükséges intézkedések meghozatala által, valamint az illetékes hatóságok és valamennyi érintett piaci szereplő szerepének és felelősségének meghatározása és az erről szóló információ közzététele által biztosítják a villamosenergia-ellátás magas szintű biztonságát. Az érintett piaci szereplők magukban foglalják többek között a következőket: az átviteli és elosztói rendszer-üzemeltetők, villamosenergia-termelők, -szállítók, végső fogyasztók.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések végrehajtása során a tagállamok figyelembe veszik az alábbiakat:

- a) a folyamatos villamosenergia-ellátás biztosításának fontossága;
- b) az átlátható és stabil keretszabályok fontossága;
- c) a belső piac és a határokon átnyúló együttműködés lehetőségei a villamosenergia-ellátás biztonságának tekintetében;
- d) a szállítási és elosztó hálózatok rendszeres karbantartásának, és adott esetben felújításának szükségessége a hálózat teljesítményének fenntartása érdekében;
- e) a villamosenergia megújuló energiaforrásokból történő előállításának a belső villamosenergia-piacon történő támogatásáról szóló, 2001. szeptember 27-i 2001/77/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> és a hasznos hő iránti keresleten alapuló kapcsolt energiatermelésnek a belső energiapiacra történő támogatásáról szóló, 2004. február 11-i 2004/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(2)</sup> megfelelő végrehajtásának fontossága, amennyiben rendelkezéseik a villamosenergia-ellátás biztonságához kapcsolódnak;
- f) a stabil működéshez szükséges átviteli és erőművi tartalékkapacitás biztosításának szükségessége; és
- g) a likvid nagykereskedelmi piacok létrehozása elősegítésének fontossága.

(3) Az (1) bekezdésben említett intézkedések végrehajtása során a tagállamok figyelemmel lehetnek a következőkre is:

- a) a nemzeti szintű vagy az érintett régióra vonatkozó villamosenergia-termelés sokrétűségének foka;
- b) a villamosenergia iránti keresletnövekedés hosszú távú hatásai csökkentésének fontossága;
- c) az energiahatékonyság és az új technológiák, különösen a keresletoldali szabályozási technológiák, a megújuló energiaforrásokat használó technológiák és az elosztott termelés bevezetése elősegítésének fontossága; és
- d) az infrastruktúrával és a termelői kapacitással kapcsolatos beruházások előtt álló közigazgatási akadályok eltávolításának fontossága.

(4) A tagállamok biztosítják, hogy az ezzel az irányelvvel összhangban elfogadott intézkedések megkülönböztetéstől mentesek, és nem rónak túlzott terheket a piaci szereplőkre, beleértve a piacra belépőket és a kis piaci részesedéssel rendelkező vállalatokat. A tagállamok továbbá elfogadásuk előtt figyelembe veszik az intézkedéseknek a villamosenergia végső fogyasztói ára gyakorolt hatását.

(5) A tagállamok közötti összekapcsolódás az 1. cikk (1) bekezdésének harmadik francia bekezdésében említett megfelelő szintjének biztosításakor különös körülményekkel kell lenni a következőkre:

- az egyes tagállamok földrajzi elhelyezkedése,
- az ésszerű egyensúly fenntartása az új rendszerösszekötők építésének költsége és a végső fogyasztóknál jelentkező előnyök között, és
- a létező rendszerösszekötők lehető leghatékonyabb használatának biztosítása.

<sup>(1)</sup> HL L 283., 2001.10.27., 33. o. A 2003-as csatlakozási okmány által módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> HL L 52., 2004.2.21., 50. o.

2005. július 5., kedd

4. cikk

Hálózati **működési** biztonság

- (1) a) A tagállamok **vagy az illetékes hatóságok** biztosítják, **hogy az átviteli rendszer-üzemeltetők megállapítsák** a hálózati **biztonsággal** kapcsolatos minimálisan kötelező operatív szabályokat és kötelezettségeket.

Ezeknek a szabályoknak és kötelezettségeknek a megállapítása előtt konzultálniuk kell azoknak az országoknak érintett szereplőivel, amelyekkel az összekapcsolódás létezik.

- b) Az a) pont első albekezdésétől eltérve a tagállamok előírhatják az átviteli rendszer-üzemeltetők számára ezeknek a szabályoknak és kötelezettségeknek az illetékes hatósághoz jóváhagyásra történő benyújtását.
- c) A tagállamok biztosítják, hogy az átviteli és adott esetben az elosztói rendszer-üzemeltetők megfeleljenek a hálózatbiztonsággal kapcsolatos minimálisan kötelező operatív szabályoknak és kötelezettségeknek.

- d) A tagállamok kötelezik az átviteli rendszer-üzemeltetőket az operatív hálózati biztonság megfelelő szintjének fenntartására.

Ennek érdekében az átviteli rendszer-üzemeltetők fenntartják az operatív hálózati biztonságot szolgáló technikai átviteli tartalékkapacitás megfelelő szintjét, valamint együttműködnek és a kellő időben információt cserélnek az érintett, velük összekapcsolt átviteli rendszer-üzemeltetőkkel.

A hálózati operatív biztonsági alapszabályzatban kerül meghatározásra az előre látható körülményeknek az a szintje, amelyen a biztonságot fenn kell tartani.

- e) A tagállamok különösen azt biztosítják, hogy az egymással összeköttetésben álló átviteli és adott esetben elosztó rendszer-üzemeltetők kellő időben és hatékonyan cseréljenek információt a működési minimumkövetelményekkel összhangban. Ugyanezek a követelmények adott esetben azokra az átviteli és elosztó rendszer-üzemeltetőkre is vonatkoznak, akik a Közösségen kívüli rendszer-üzemeltetőkkel állnak összeköttetésben.

- (2) A tagállamok **vagy az illetékes hatóságok** biztosítják, hogy az átviteli **vagy adott esetben az elosztói** rendszer-üzemeltetők **megfelelő minőségű ellátásra és hálózatbiztonsági teljesítményre vonatkozó célokat** tűzzenek ki és teljesítsenek. Ezeket a célokat a tagállamok vagy az illetékes hatóságok hagyják jóvá, és végrehajtásukat ők ellenőrzik. A céloknak objektíveknek, átláthatóknak és megkülönböztetéstől mentesnek kell lenniük, és kihirdetésre kell kerülniük.

- (3) A 2003/54/EK irányelv 24. cikkében és az 1228/2003/EK rendelet 6. cikkében említett intézkedések megtétele során a tagállamok nem különböztetik meg a határokon átnyúló és a nemzeti szerződéseket.

A tagállamok biztosítják, hogy veszélyhelyzetekben a kínálat csökkentése előre meghatározott kritériumokon alapuljon az átviteli rendszer-üzemeltetők által kezelt egyenlőtlenességek vonatkozásában. Bármely védintézkedést a többi illetékes átviteli rendszer-üzemeltetővel való szoros együttműködésben hoznak meg, tiszteletben tartva a vonatkozó kétoldalú megállapodásokat, beleértve az információcseréről szóló megállapodásokat.

5. cikk

A kínálat és a kereslet egyensúlyának **fenntartása**

- (1) A tagállamok meghozzák a megfelelő **intézkedéseket** a villamosenergia iránti kereslet és a termelési kapacitás elérhetősége közötti egyensúly **fenntartására**.

A tagállamok különösen

- a kis, elszigetelt rendszerek külön előírásainak sérelme nélkül elősegítik a nagykereskedelmi piaci keret létrehozását, amely a termelésre és a fogyasztásra vonatkozó megfelelő árjelzéseket biztosít,

2005. július 5., kedd

- *meg kell követelniük az átviteli rendszer-üzemeltetőktől, hogy az erőművi tartalékkapacitás megfelelő szintjének kiegyenlítése céljából való rendelkezésre állást és/vagy egyenértékű piacialapú intézkedések elfogadását biztosítsák.*
- (2) *A Szerződés 87. és 88. cikkének sérelme nélkül a tagállamok további intézkedéseket hozhatnak, beleértve, de nem kizárólag a következőket:*
- a) *az új erőművi kapacitást és az új termelő vállalatok piacra lépését megkönnyítő rendelkezések;*
  - b) *a megszakítható szerződések használatát gátló akadályok felszámolása;*
  - c) *a termelők és fogyasztók változó távra szóló szerződéseinek megkötését akadályozó korlátok felszámolása;*
  - d) *a valós idejű keresletoldali szabályozási technológiák, mint például a fejlett mérőrendszerek bevezetését ösztönző intézkedések;*
  - e) *az energiamegtakarítási intézkedéseket ösztönző intézkedések;*
  - f) *a 2003/54/EK irányelv 7. cikkének (1) bekezdésével összhangban lévő pályázati eljárások vagy bármely, az átláthatóság és a megkülönböztetésmentesség tekintetében egyenértékű eljárás.*
- (3) *A tagállamok közöztetik az ezen cikk alapján hozott intézkedéseket és biztosítják lehető leghatékonyabb körű terjesztésüket.*

## 6. cikk

## Hálózati beruházások

- (1) *A tagállamok olyan keretszabályokat alakítanak ki, amelyek*
- *beruházási jelzéseket biztosítanak mind az átviteli, mind az elosztói rendszer hálózati üzemeltetői felé, hogy azok hálózataikat az előre látható piaci kereslet kielégítése érdekében fejlesszék,*
  - *egyszerűsítik hálózataik karbantartását és adott esetben felújítását.*
- (2) *Az 1228/2003/EK rendelet sérelme nélkül a tagállamok rendszer-összekapcsolásba történő kereskedelmi beruházásokat is tekintetbe vehetnek.*

*A tagállamok biztosítják, hogy a rendszer-összekapcsolásba történő beruházásokra vonatkozó döntéseket az illetékes átviteli rendszer-üzemeltetővel való szoros együttműködésben hozzák meg.*

## 7. cikk

## Jelentéstétel

- (1) *A tagállamok biztosítják, hogy a 2003/54/EK irányelv 4. cikkében említett jelentés kiterjed a rendszer átfogó megfelelőségére, ami a villamosenergia iránti aktuális és előre jelzett kereslet kielégítését illeti, beleértve*
- *a hálózati működési biztonságot,*
  - *a kínálat és a kereslet előre jelzett egyensúlyát az elkövetkező ötéves időszakra,*
  - *a villamosenergia-ellátás biztonságával kapcsolatos kilátásokat a jelentés dátumától számított 5 és 15 év közötti időszakra,*
  - *az átviteli rendszer-üzemeltetők és bármely más fél ismert beruházási szándékait az elkövetkező öt vagy több naptári évre a határokon átnyúló összekötő kapacitás biztosítása területén.*
- (2) *A tagállamok vagy az illetékes hatóságok a jelentést az átviteli rendszer-üzemeltetővel szoros együttműködésben készítik el. Az átviteli rendszer-üzemeltetők adott esetben tanácskoznak a szomszédos átviteli rendszer-üzemeltetőikkel.*

2005. július 5., kedd

(3) Az (1) bekezdés negyedik francia bekezdésében említett jelentésnek az összeköttetésekbe történő beruházásokról szóló szakasza figyelembe veszi:

- a) a szűk keresztmetszet kezelésének az 1228/2003/EK rendeletben foglalt elveit;
- b) létező és tervezett átviteli vonalakat;
- c) a keresletoldali szabályozási intézkedéseket lehetővé tevő várható termelési, kínálati, határokon átnyúló cserékre vonatkozó és fogyasztási mintákat; és
- d) a fenntartható fejlődéssel kapcsolatos regionális, nemzeti és európai célkitűzéseket, beleértve az 1229/2003/EK határozat I. mellékletében felsorolt kiemelt projektek tengelyének részét képező projekteket is.

A tagállamok biztosítják, hogy az átviteli rendszer-üzemeltetők tájékoztatást adnak saját beruházási szándékaikról vagy más felek általuk ismert beruházási szándékaikról, ami a határokon átnyúló összekötő kapacitás biztosítását illeti.

A tagállamok megkövetelhetik továbbá az átviteli rendszer-üzemeltetőktől, hogy nyújtsanak tájékoztatást a belső vonalak kiépítéséhez kapcsolódó olyan beruházásaikról, amelyek anyagilag kihatnak a határokon átnyúló összeköttetések biztosítására.

(4) A tagállamok vagy az illetékes hatóságok biztosítják a megfelelő eszközöket ahhoz, hogy az átviteli rendszer-üzemeltetők és/vagy adott esetben az illetékes hatóságok e feladat teljesítése során könnyen hozzáférjenek a vonatkozó adatokhoz.

**Biztosítani kell a bizalmas információk titokban tartását.**

(5) Az (1) bekezdés negyedik francia bekezdésében említett, az illetékes hatóságoktól kapott tájékoztatás alapján a Bizottság jelentést tesz a tagállamoknak, az illetékes hatóságoknak és a villamosenergia- és gázipari szabályozó hatóságoknak a 2003. november 11-i 2003/769/EK bizottsági határozattal<sup>(1)</sup> létrehozott európai csoportjának a tervezett beruházásokról és azok hozzájárulásáról az 1. cikk (1) bekezdésében említett célokhoz.

Ezt a jelentést össze lehet vonni a 2003/54/EK irányelv 28. cikke (1) bekezdésének c) pontjában előírt irányított jelentéssel.

#### 8. cikk

#### Végrehajtás

(1) A tagállamok meghozzák az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések végrehajtásának biztosításához szükséges valamennyi intézkedést.

(2) A tagállamok legkésőbb 2007. december 1-jéig értesítik a Bizottságot e rendelkezésekről, és késedelem nélkül tájékoztatják ezek későbbi módosításairól.

#### 9. cikk

#### Átültetés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az **irányelvnek legkésőbb** ... (\*) megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

(2) Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(<sup>1</sup>) HL L 296., 2003.11.14., 34. o.

(\*) Ezen irányelv hatálybalépésének dátumától számított 24 hónapon belül.

2005. július 5., kedd

## 10. cikk

## Jelentéstétel

A Bizottság nyomon követi és felülvizsgálja ezen irányelv alkalmazását és legkésőbb ... (\*) jelentést nyújt be az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz az elért haladásról.

## 11. cikk

## Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

## 12. cikk

## Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

(\*) *Ezen irányelv hatálybalépésének dátumától számított 48 hónapon belül.*

P6\_TA(2005)0268

## Umberto Bossi mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelem

## 1.

### Az Európai Parlament határozata az Umberto Bossi mentelmi jogának és kiváltságainak fenntartására irányuló kérelemről (2004/2101(IMM))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a 2004. július 22-i plenáris ülésen az öt képviselő ügyvéd által bejelentett, Umberto Bossi mentelmi jogának a Bresciai Kerületi Bíróság előtt folyamatban lévő büntetőjogi eljárás miatti fenntartására irányuló 2004. május 7-i kérelemre,
  - tekintettel az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló 1965. április 8-i jegyzőkönyv 9. és 10. cikkére, valamint az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló 1976. szeptember 20-i okmány 6. cikkének (2) bekezdésére,
  - tekintettel az Európai Közösségek Bíróságának 1964. május 12-i és 1986. július 10-i ítéletére<sup>(1)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 6. cikkének (3) bekezdésére és 7. cikkére,
  - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0210/2005),
- A. mivel Umberto Bossi az Európai Parlament képviselője volt a negyedik parlamenti ciklusban (mandátum kezdete: 1994. július 19., mandátum érvényesítése: 1994. november 15., mandátum vége 1999. július 19.) és az ötödik parlamenti ciklusban (mandátum kezdete: 1999. július 20., mandátum érvényesítése: 1999. december 15., mandátum vége: 2001. június 10-én összeférhetetlenség miatt);

(<sup>1</sup>) 101/63 ügy, Wagner/Fohrmann és Krier, EBHT 1964., 383. o., és 149/85, Wybot/Faure és mások, EBHT 1986., 2403. o.